

**No. 50018. Austria and International Anti-Corruption Academy**

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY (IACA) REGARDING THE SEAT OF THE INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY IN AUSTRIA. VIENNA, 10 OCTOBER 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2862, I-50018.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING A CORRECTION OF THE GERMAN LANGUAGE VERSION OF ARTICLE 16 OF THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY (IACA) REGARDING THE SEAT OF THE INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY IN AUSTRIA. VIENNA, 26 FEBRUARY 2024, AND LAXENBURG, 29 FEBRUARY 2024\*

:

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Austria, 11 March 2024

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**N° 50018. Autriche et Académie internationale de lutte contre la corruption**

ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DE LUTTE CONTRE LA CORRUPTION (IACA) RELATIF AU SIÈGE DE L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DE LUTTE CONTRE LA CORRUPTION EN AUTRICHE. VIENNE, 10 OCTOBRE 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2862, I-50018.*]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UNE CORRECTION DE LA VERSION ALLEMANDE DE L'ARTICLE 16 DE L'ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DE LUTTE CONTRE LA CORRUPTION (IACA) CONCERNANT LE SIÈGE DE L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DE LUTTE CONTRE LA CORRUPTION EN AUTRICHE. VIENNE, 26 FÉVRIER 2024, ET LAXENBOURG, 29 FÉVRIER 2024\*

:

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Autriche, 11 mars 2024

\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS ]

 **Federal Ministry**  
**Republic of Austria**  
European and International  
Affairs

bmeia.gv.at

Department I.5 (Public International Law)

Email: abt5@bmeia.gv.at  
+43 50 11 50-3300  
Minoritenplatz 8, 1010 Vienna

No. 2024-0.057.180

### Note Verbale

The Federal Ministry for European and International Affairs, Office of the Legal Adviser, presents its compliments to the International Anti-Corruption Academy (IACA) and has the honour to inform the Academy that an examination of the wording of Article 16 of the *Agreement between the Republic of Austria and the International Anti-Corruption Academy (IACA) Regarding the Seat of the International Anti-Corruption Academy in Austria*, signed at Vienna on 10 October 2011 (hereinafter: Agreement), has revealed an inconsistency between the authentic German and English language versions.

As both Parties agree that the English language version of Article 16 of the Agreement reflects their original intention, Austria proposes to correct the error in the German language version in line with the procedure described in Article 79 paragraph 1 of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

The German language version of Article 16 of the Agreement currently reads as follows:

**„Artikel 16**  
**Mitglieder des Gouverneursrates, des Internationalen Leitenden Beirates und des**  
**Internationalen Akademischen Beirates der Akademie**

(1) *Während der Dauer eines dienstlichen Aufenthalts genießen Mitglieder des Gouverneursrates, des Internationalen Leitenden Beirates und des Internationalen Akademischen Beirates der Akademie, in und gegenüber der Republik Österreich folgende Vorrechte und Immunitäten:*

To the  
International Anti-Corruption Academy (IACA)  
Münchendorfer Straße 2  
2361 Laxenburg, Austria

- a) *Befreiung von jeglicher Gerichtsbarkeit in Bezug auf die in Ausübung ihrer amtlichen Funktionen gemachten mündlichen oder schriftlichen Äußerungen und gesetzten Handlungen, wobei diese Befreiung auch dann weiterbesteht, wenn die betreffenden Personen nicht mehr Ihre Funktion in der Akademie ausüben;*
- b) *Unverletzlichkeit aller amtlichen Schriftstücke, Daten und sonstiger Materialien;*
- c) *Schutz vor Beschlagnahme ihres privaten und ihres Dienstgepäcks;*
- d) *Befreiung von Einwanderungsbeschränkungen und von der Meldepflicht.*

*(2) In den Fällen, in denen der Anfall einer Steuer vom Aufenthalt abhängt, werden Zeiträume, während deren sich die in Absatz 1 genannten Personen zur Erfüllung ihrer Aufgaben in der Republik Österreich aufhalten, nicht als Aufenthaltszeiträume angesehen. Insbesondere sind diese Personen von der Steuerzahlung für ihre von der Akademie während eines derartigen Dienstzeitraumes bezahlten Gehälter, Bezüge, Entlohnungen und Zulagen sowie von allen Fremdenverkehrsabgaben befreit.“*

Austria proposes to replace this text by the following, corrected text in order to align the German language version of Article 16 of the Agreement with the English language version:

**„Artikel 16**

***Vertreter der Vertragsparteien des Übereinkommens zur Errichtung der Akademie, Mitglieder des Gouverneursrates, des Internationalen Leitenden Beirates und des Internationalen Akademischen Beirates der Akademie***

*(1) Während der Dauer eines dienstlichen Aufenthalts genießen Vertreter der Vertragsparteien des Übereinkommens zur Errichtung der Akademie, Mitglieder des Gouverneursrates, des Internationalen Leitenden Beirates und des Internationalen Akademischen Beirates der Akademie, in und gegenüber der Republik Österreich folgende Vorrechte und Immunitäten:*

- a) *Befreiung von jeglicher Gerichtsbarkeit in Bezug auf die in Ausübung ihrer amtlichen Funktionen gemachten mündlichen oder schriftlichen Äußerungen und gesetzten Handlungen, wobei diese Befreiung auch dann weiterbesteht, wenn die betreffenden Personen nicht mehr Ihre Funktion in der Akademie ausüben;*
- b) *Unverletzlichkeit aller amtlichen Schriftstücke, Daten und sonstiger Materialien;*
- c) *Schutz vor Beschlagnahme ihres privaten und ihres Dienstgepäcks;*
- d) *Befreiung von Einwanderungsbeschränkungen und von der Meldepflicht.*

*(2) In den Fällen, in denen der Anfall einer Steuer vom Aufenthalt abhängt, werden Zeiträume, während deren sich die in Absatz 1 genannten Personen zur Erfüllung ihrer Aufgaben in der Republik Österreich aufhalten, nicht als Aufenthaltszeiträume angesehen. Insbesondere sind diese Personen von der Steuerzahlung für ihre von der Akademie während eines derartigen Dienstzeitraumes bezahlten Gehälter, Bezüge, Entlohnungen und Zulagen sowie von allen Fremdenverkehrsabgaben befreit.“*

The International Anti-Corruption Academy (IACA) is kindly requested to confirm its consent to carry out the proposed correction of the German language version of Article 16 of the Agreement.

The Federal Ministry for European and International Affairs, Office of the Legal Adviser, avails itself of this opportunity to renew to the International Anti-Corruption Academy (IACA) the assurances of its highest consideration.

Vienna, 26 February 2024



Reference No.: IACA-2024-SP-0031

The International Anti-Corruption Academy presents its compliments to the Federal Ministry for European and International Affairs, Office of the Legal Adviser, and has the honour to acknowledge receipt of note 2023-0.057.180 of 26 February 2024, which proposes to replace the existing text of Article 16 of the *Agreement Between the Republic of Austria and the International Anti-corruption Academy (IACA) Regarding the Seat of the International Anti-corruption Academy in Austria* (Agreement) with the following corrected text to align the German language version of that Article of the Agreement with the English language version:

**Artikel 16**

***Vertreter der Vertragsparteien des Übereinkommens zur Errichtung der Akademie, Mitglieder des Gouverneursrates, des Internationalen Leitenden Beirates und des Internationalen Akademischen Beirates der Akademie***

*(1) Während der Dauer eines dienstlichen Aufenthalts genießen Vertreter der Vertragsparteien des Übereinkommens zur Errichtung der Akademie, Mitglieder des Gouverneursrates, des Internationalen Leitenden Beirates und des Internationalen Akademischen Beirates der Akademie, in und gegenüber der Republik Österreich folgende Vorrechte und Immunitäten:*

- a) Befreiung von jeglicher Gerichtsbarkeit in Bezug auf die in Ausübung ihrer amtlichen Funktionen gemachten mündlichen oder schriftlichen Äußerungen und gesetzten Handlungen, wobei diese Befreiung auch dann weiterbesteht, wenn die betreffenden Personen nicht mehr ihre Funktion in der Akademie ausüben;*
- b) Unverletzlichkeit aller amtlichen Schriftstücke, Daten und sonstiger Materialien;*
- c) Schutz vor Beschlagnahme ihres privaten und ihres Dienstgepäcks;*
- d) Befreiung von Einwanderungsbeschränkungen und von der Meldepflicht.*

*(2) In den Fällen, in denen der Anfall einer Steuer vom Aufenthalt abhängt, werden Zeiträume, während deren sich die in Absatz 1 genannten Personen zur Erfüllung ihrer Aufgaben in der Republik Österreich aufhalten, nicht als Aufenthaltszeiträume angesehen. Insbesondere sind diese Personen von der Steuerzahlung für ihre von der Akademie während eines derartigen Dienstzeitraumes bezahlten Gehälter, Bezüge, Entlohnungen und Zulagen sowie von allen Fremdenverkehrsabgaben befreit.*

The International Anti-Corruption Academy has the honour to confirm its consent to the proposed correction to the German language version of Article 16 of the Agreement and agrees that the above-mentioned note of the Federal Ministry for European and International Affairs, Office of the Legal Adviser, dated 26 February 2024 and this note of reply is in line with the procedure described in Article 79 paragraph 1 sub-paragraph b of the Vienna Convention of the Law of Treaties to correct errors in the text of treaties.



The International Anti-Corruption Academy avails itself of this opportunity to renew to the Federal Ministry for European and International Affairs, Office of the Legal Adviser, the assurances of its highest consideration.

Luxemburg, 29 February 2024

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the IACA logo (a circle of dots with 'IACA' and 'INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY') and the number '03' at the bottom. The signature is a cursive-style name that is partially obscured by the stamp's border.

To the Federal Ministry for European and International Affairs of the  
Republic of Austria  
Office of the Legal Adviser

